﻿

|  |
| --- |
| **سيرة ذاتية موجزة  للدكتور محمد الديداوي**  **الجنسية: مغربية**  **المهنة: مترجم باحث**  **البريد الإلكتروني:** mdidaoui@yahoo.com  **الهاتف: 0676618059 (المغرب)**  **المؤهلات العلمية:**   * **دكتوراه في علم الترجمة** * **إجازة في الترجمة (التحريرية و الفورية)** * **دراسات معمقة في الترجمة واللسانيات المطبقة على الترجمة واللسانيات العربية** * **دراسات في فقه اللغة** * **الخبرة المهنية:** * **خبرة لأزيد من 30 سنة في مضمار الترجمة في منظومة الأمم المتحدة** * **العمل في 4 مقار عمل للأمـم المتحـدة: نيويورك (1982- 1976) و أديس أبابا (1978 - 1979)   و فيينا (1999 - 1983) و جنيف (1999 -2007)** * **خبرة إدارية كرئيس قسم الترجمة العربية من 01 يناير 1983 إلى فبراير 2007: مكتب الأمم المتحدة في فيينا (1999-1983) ومكتب الأمم المتحدة في جنيف (1999-2007)** * **محاضرات في مدرسة الملك فهد العليا للترجمة (طنجة) ومعهد بورقيبة للغات الحية ومدرسة الترجمة بجامعة جنيف والجامعة اللبنانية (بيروت) وجامعة محمد الأول (وجدة) وجامعة باريس** * **عضو سابق في هيئة التدريس في مدرسة الترجمة بجامعة جنيف**   **مجالات الاهتمام:**  **اللغات – الترجميات (علم الترجمة) – المصطلحيات (علم المصطلح) – التعريب - الترجمة**  **اللغات:**  **العربية و الإنكليزية و الفرنسية و الإسبانية و الألمانية**  **الندوات:**  **أبحاث مقدمة إلى زهاء 60 ندوة عن الترجمة والمصطلح في أقطار عربية وفي أوروبا وأمريكا باللغة العربية والفرنسية والإنكليزية**  **المؤلفات:**   * ***دليل المترجم*:** تصوّر وإسهام وإشراف ومراجعة (مصطلحات متخصصة ومختصرات ومعلومات أساسية) * ***نشرات مصطلحية إنكليزية - عربية* حول مواضيع تخصّصية (**الطاقة والتجارب النووية والمخدرات ومكافحة الجريمة، إلخ**)** * ***علم الترجمة بين النظرية والتطبيق*.** مكتبة المعارف: سوسة، تونس (1992) * ***الترجمة والتواصل*. دراسات عملية تحليلية لإشكالية الاصطلاح ودور المترجم.** المركز الثقافي العربي: بيروت / الدار البيضاء (2000) * ***الترجمة والتعريب بين اللغة البيانية واللغة الحاسوبية*.** المركز الثقافي العربي، بيروت\الدار البيضاء (2002) * ***منهاج المترجم*: بين الكتابة والاصطلاح والهواية والاحتراف.** المركز الثقافي العربي، بيروت\الدارالبيضاء (2005) * ***مفاهيم الترجمة- المنظور التعريبي لنقل المعرفة*.** المركز الثقافي العربي، بيروت\الدار البيضاء (2007) * ***الكتابة في الترجمة – الترجمة العربية الدولية نموذجاً.*** المركز الثقافي العربي**، بيروت\الدار البيضاء (2012)** * **أبحاث منشورة في مجلات متخصصة عربية، منها اللسان العربي التي يصدرها مكتب تنسيق التعريب التابع لجامعة الدول العربية، ومجلات متخصصة غير عربية**   **العضوية:**   * **اتحاد المترجمين العرب** * **الجمعية الأوروبية لدراسات الترجمة** |